



這是我兒子，
你們要聽從祂。

二千一六年二月廿一日 丙年四旬期第二主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文

分載於

www.chinesecatholic.org/

news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/

doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 墨美邊境彌撒 不要再有死亡與剝削

教宗方濟各2月17日在墨西哥華雷斯城與成千上萬名信友舉行彌撒聖祭。舉行彌撒的場地距離墨西哥與美國的邊境僅有80米，那裡樹立著防止移民越境的隔離網。隔離網對面的信友在埃爾帕索大學體育場內通過視頻連線也參加了教宗的彌撒。教宗指出，許多人跨越邊境去尋求希望，卻不幸成了待宰的羔羊。

彌撒前，教宗來到劃分墨美邊境的布拉沃河畔，登上一座聳立著巨型木制十字架的越境遇難者紀念台，獻上鮮花，祈禱片刻。高臺上放著幾雙移民的鞋子，象徵許許多多在試圖越境時喪失性命的人。

教宗在彌撒講道中呼籲：「不要再有死亡與剝削！改變始終來得及，出路與機會總會有，呼求天父慈悲的時間總不缺。」願上主恩賜我們悔改的恩

寵、敞開的心靈、流淚的恩寵，因為眼淚可以開啓轉變的道路；眼淚可以軟化心靈；眼淚可以擦亮眼睛，有助於看清我們正在身陷其中的罪惡漩渦。

教宗談到在華雷斯城、在美國接壤的邊境經常發生的人命悲劇。許多人因人道危機而移民他鄉，為了尋求希望而翻山越嶺，步行數百公里。當青年試圖走出暴力的漩渦與毒品的地獄時，卻遭到迫害和威脅，如同待宰的羔羊。許多女性被不公正地剝奪了自己的生活。教宗的這番話深深觸動信友們的心，許多人不禁流下眼淚。

教宗繼續說：「這條通道，這條路承載了多少恐怖的不義；被奴役、被誘拐、成了勒索的對象。我們的許多弟兄成了人口販賣的貿易品。在這慈悲禧年，教宗指出一條走出罪惡

漩渦的道路，即悔改、得救和慈悲的道路。」此外，有許多民間組織在促進移民的權利，其中許多成員是修士、修女、司鐸和平信徒。教宗對這些組織的工作表示讚賞，稱他們常常冒著生命危險扞衛他人的生命。他們為此獻身，是慈悲的先知，是教會張開雙臂予以扶助的體諒之心、陪伴之足。

教宗然後談到青年的價值，稱他們是墨西哥人民的希望，並強調雖然黑夜似乎漫無邊際、一團漆黑，但是必然存在許多宣告希望的光明。

教宗最後特別問候了布拉沃河對岸在埃爾帕索大學體育場內參與彌撒的信友。教宗說：在科技的幫助下，我們可以一同祈禱、歡唱，一同慶祝天主賜予我們的慈悲之愛，任何邊界都無法阻止我們分享這份愛。

~摘自梵諦岡電台~

主內親愛的華人教友們，

我由衷地為主日大家熱切地來參與慶祝中國春節及祭祖大典活動感到喜悅。謝謝你們邀請我參加主祭，我深感榮幸地看到並參與其中「信仰與傳統文化的融合」。

因著你們大家無私熱情地參與才使得活動圓滿成功，帶來了無限歡樂和新年的氣息。特別感謝當天踴躍參加餐會的教友們及所有協助及辛勞付出與奉獻的弟兄姐妹們，在慈悲禧年的猴年裡，願天主降福您及您的家庭！

本堂神父 Fr. John 敬上

~編輯小組 翻譯~

洛杉磯總教區 關懷青少年孩童安全防護 專欄：「你知道嗎？」

透過提供支持而不是直接給予解決的方式來幫助子女面對困難挑戰

不管是幼兒對兄弟姐妹態度惡劣或是青少年畫地自限不看大方向，我們做家長的急著想幫子女解決困難，在很多情況下，這種試著改變子女解決問題的態度，是不具建設性的。

當子女面對困境時，不要提供解決方案，而是盡力聆聽，反問他們問題，鼓勵，強調重點，並一起祈禱，幫助他們自己找出解決的方法。

如果想要一份「溝通小秘訣」，Communication Tip No.10: "You can't fix them, but you can.."，請電郵：jvienna@la-archdiocese.org。

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一： 十五，5~12，17~18

恭讀創世紀

那時候，上主領亞巴郎到外面，對他說：「你仰觀天空，如果你能夠數得清，就數一數星星吧！」又對他說：「你的後裔也要這樣多。」亞巴郎相信了上主，上主就以此算為他的正義。上主又對他說：「我是上主，我從加色丁人的烏爾領你出來，是要把這片土地賜給你作為產業。」亞巴郎說：「我主上主！我怎能知道我要佔有這片土地為產業呢？」上主對他說：「你給我帶來一頭三歲大的母牛，一隻三歲大的母山羊，一隻三歲大的公綿羊，一隻斑鳩和一隻鴿子。」亞巴郎便把這一切動物都帶來了，把牠們一一從中間剖開，分成兩半，相對地排列成兩行，只有飛鳥沒有剖開。那時有鷲鳥落在這些肉塊上，亞巴郎就把牠們趕走了。太陽要西沉的時候，亞巴郎昏沉的睡著了，忽然覺得非常陰森，就害怕起來，日落天黑的時候，突然有冒煙的火爐和燃燒的火炬出現，從那兩行肉塊中間經過。那一天，上主和亞巴郎訂立了一項盟約說：「我要賜給你後裔的這片土地，就是從埃及河直到幼發拉底河之間的土地。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠二六，1a：1~14

答：上主是我的光明，我的救援。

一、上主是我的光明，我的救援，我還畏懼何人？上主是我生命的保障，我尚害怕何人？答

二、上主，求你俯聽我的呼聲，求你憐憫我，俯允我。答

三、我一想到你，心裡就說：「你要尋求上主的慈顏！」上主，我切望仰瞻你的慈顏。求你不要轉面不顧，你發怒時，不要趕走你的僕人。你一向是我的救援。答

四、我深信在這人世間，必能見到上主的美善。你要鼓起勇氣，期待上主；你要振作精神，等候上主。答

讀經二： 三，17~四，1

恭讀聖保祿宗徒致斐理伯人書 弟兄姐妹們：你們要一同效法我，也要注意那些按我們的

答： Dm 3 6 . 6 | 5 6 1 6 - | G 2 1 ? | Dm 6 --- | F 3 1 3 . 2 | Gm 1 2 3 2 - | Am 7 5 3 2 3 | Dm 6 --- ||
上主 是 我的光明，(我的救 援。 上主 是 我的光明，)我的救 援。

榜樣生活而行事的人，我曾多次對你們說過，現在又含著淚說：有許多人，行事為人，是基督十字架的敵人；他們的結局是喪亡，他們的神是自己的肚腹，以羞辱的事為光榮，只思念地上的事。對我們來說，我們的家鄉是在天上，我們等待主耶穌基督我們的救主從那裡降來，祂將使萬有屈服在祂權下，祂必運用這大能，使我們卑賤的身體，改變得相似祂光榮的身體。

因此，我所眷愛和懷念的弟兄姐妹們，我的喜樂，我的冠冕。我可愛的諸位！你們應該在主內屹立不搖。

這是天主的聖言

福音前歡呼詞： 谷九，7

答：基督，天主聖言，願光榮歸於你！

領：有聖父的聲音從彩雲中發出說：這是我的愛子，你們要聽從祂！

答：基督，天主聖言，願光榮歸於你！

福音： 九，28b~36

恭讀聖路加福音

那時候，耶穌帶著伯鐸、若望和雅格上山去祈禱。正祈禱的時候，耶穌的面貌就改變了，祂的衣服潔白發光。忽然有兩個人，就是梅瑟和厄里亞，同祂談話。他們顯現在光耀中，談論耶穌去世的事，就是祂在耶路撒冷將要完成的事。伯鐸和同伴都昏昏欲睡。他們一清醒過來，就看見祂的光耀和在祂旁邊站著的兩個人。二人正要離開時，伯鐸對耶穌說：「老師，我們在這裡真好！讓我們搭三個帳棚：一個為禱，一個為梅瑟，一個為厄里亞。」原來他不知道在說什麼。他說這話的時候，有一片雲彩遮住了他們。他們進入雲彩時，門徒就害怕起來。雲中有聲音說：「這是我兒子，我所揀選的。你們要聽從祂：」這聲音發出後，只見耶穌獨自留在那裡。在那段日子，門徒都嚴守秘密，沒有把所見的事告訴任何人。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

蔡瑞蓉、朱真真、李創志(二)、高利、石茜(二)、顧麗華、朱素坤(二)、王培明、朱承先(三)、劉雅詩(三)、孟曉慧(三)、鄭美芳、鄭雅清、池愛萌(五)、譚麗英(五)、馬國英(五)、林稼(七)、魏凱英、吳振典(四)、陳家星(七)、蔣俊育、朱萍(七)、Ivy Li、余王玉玉(九)、何玲(二)、鄭偉及家人(三)、蔡訓浩及家人、鄭益奴、鄭玉珍及家人、李玉青及家人(三)、李玉明及家人(三)、王鄭紅、李文淵(二)、何樂琴及家人(八)、林允錦及家人(七)、余錦秀及家人(七)、劉雅詩家人(三)、尹崑崙及家人(三)

鄭弘為 陳東標 求上庭順利通過(十)

蔡瑞容為 何美龍、何鳳青、朱珊珊、何潤梅 求平安健康

黃詩允為女兒 黃于庭 求手術平安健康(二)

Elisabeth李為 黃于庭 求平安健康祈禱(一)

Grace Wang為大姊 王日英 求身體健康早日康復(三)

余錦秀及家人為母親 張淑美 求身體健康平安(七)

周德裕為父親周祖操、母親周程蓋 求平安健康(七)

魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(四)

王培明為姐姐 王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(六)

聖母七苦玫瑰經全體團員為駱麗潔之子 楊子麟 的健康祈禱(三)

蔡韶雯、蔡宇寧為外公 蔡祥裕 求平安早日康復(四)

魏凱英、吳振典為台灣地震受災人民盡快遠離傷痛逝者靈魂在天國安息

Sindy Ng與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(六)

杜賢文、劉錕慧 追思 姥姥閻桂芝、母親李 丹

Anna白 追思 江耀基

霍德偉全家 追思 霍臺生

趙興立 追思 父親趙仲珊、母親李樹範

鄭益 追思 母親刁全利 求靈魂安息主懷(六)

刁家兄弟姐妹 追思 二哥刁全興 求靈魂安息主懷(四)

Jeff Ma 追思 父親馬 凱(十)

薛音琪 追思 父親薛聞昌 求靈魂永安

蔡瑩、蔡德強 追思母親蔡冰輝(四)

Joseph Dong 追思 母親董文寶(一)

王祥榮 追思 伯母蔡巧銀 求靈魂永安(三)

Norris Ng 追思 aunt Shih Jung 求早升天國(一)

勞寶英 追思 父親勞兆參 求靈魂永安安息主懷(二)

勞寶英 追思 丈夫王令章 求靈魂永安安息主懷(二)

張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷(六)

張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(十)

王麗娜 追思 父親王毅諾、母親張秀英、公公高福田(五)

盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷

陳正維、王燕寶 追思 父親王錫棠、四哥王建榮 求靈魂永安(一)

谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世14週年、母親谷王愛君逝世8週年(六)

Ivy Li 為嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱

Peter and Susan Trinn為嬰靈Francis 祈禱(十)

歐李麗娜 追思 李樂義神父 永享天國(二)

教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父

田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息

曹善玲、歐李麗娜 為煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(八)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，Lily Wu，Judy謝，武貞珠 Julian Sha，孫清松，歐陽Grace，程淑蘭，Francisca Tsui。
- ✦ 請為病人求健康：盛全興，陳默示神父。
- ✦ 請為 朱真真，黃詩亢 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：劉由秀玲，閻桂芝。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，伍惠蓮，費朱蘭訓，蔡叔滿，葉素貞修女，許斐德修女。

2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm
敬邀還未認識天主的朋友來參加！

日期	主題	主講
2/21/16	傳信與關懷	王海瀛 姐妹
2/28/16	我從何處來，我往何處去	易澤航 弟兄
3/6/16	要理問答 總結信仰	王蘭欣，李曉鳳

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，明年2016年復活節前夕(3/26/16)領受堅振聖事。
地點：新禮堂會議室。
聯絡：Tom陳626-757-2979，Cecilia李 626-315-7829
Alan游626-673-2182，王萍626-841-3773

每日讀經：

- 二月廿二日：伯前五 1-4；瑪十六 13-19
- 二月廿三日：依一 10-20；瑪廿三 1-12
- 二月廿四日：耶十八 18-20；瑪二十 17-28

- 二月廿五日：耶十七 5-10；路十六 19-31
- 二月廿六日：創卅七 3-28；瑪廿一 33-46
- 二月廿七日：米七 14-20；路十五 1-3；11-32
- 二月廿八日：出三 1-15；格前十 1-12；路十三 1-9

蒙市華人教友傳協會消息

感謝與祝福：上主日新春祭祖，餐會及表演節目，帶來了無限歡樂和新年的氣息。特別感謝當天踴躍參加餐會的教友們及所有協助及辛勞付出與奉獻的弟兄姐妹們，願天主降福大家所付出的辛勞與奉獻。

長青會座談會：時間：2月28日彌撒後 11:15am-12:15pm 特別邀請專業人士講解。主題：加州事先送療指示，療養院安養院之區別及補助，安寧照顧。地點：第四教室。

宗教教育大會：2016年洛杉磯宗教教育大會將在2月25日至28日於安納罕大會廳舉行。請把握機會洽詢報名，也可上網查詢：www.RECongress.org

四旬期濟飯盒活動：在聖堂入口處，帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的钱投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。謝謝！

四旬期守齋：聖週五守大齋，當天禁食肉類，只吃一餐飽。小齋則是14歲以上教友，在四旬期內的每個星期五都應守小齋，當天禁食肉類。守齋不在形式，而在刻苦補贖的精神。

四旬期中文拜苦路：日期：3月4日(五)晚上7:30(中) 3月25日(五)晚上7:00(中英) 歡迎教友踴躍參加，一起陪伴耶穌走苦路。

四旬期避靜：時間：3/12(六)早上9:00am-4pm。地點：教堂。主講人：李偉平神父。主題：如同天父滿懷慈悲。詳情請參閱傳單，提早報名有優惠。

VITA低收入戶免費協助報稅服務(年收入在\$54,000以下)：即日起至4月9日的每周六早上9點到下午1點。地點：羅省華人天主堂。須提前電話預約323-222-5518。

英文查經班：下次聚會時間(2/24)：每星期三晚上7:00。地點：教堂內。帶領：Bishop Robert Barron。主題：四旬期探討與省思。請攜帶聖經及好友參加。

堂區下午茶舞籌款活動：時間：2月28日2pm-5pm。地點：新禮堂。有現場演奏樂隊，每人：15元(現場提供輕食飲料可購買享用)。為了場地品質，名額有限，請踴躍參加。聯絡：Dolores Chaulsett 323-261-7662。所有籌得款項支援堂區財務。

STA小學主辦的賭城夜：時間：2月26日7pm-11pm。地點：新禮堂。以50元可以換得200元價值的籌碼，歡迎前來參加試試您的手氣。現場提供輕食飲料及抽獎獎品。所有籌得款項支援小學財務開銷。

傳信與關懷：歡迎索取。敬請踴躍贊助捐款印刷出版費。支票抬頭：Faith & Outreach。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：3/4及3/18的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

土風舞班(華人)：下次時間：2月24日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：2/25及3/10的晚上7:00-9:30pm。聯絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

芥子讀經班：時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

2016年堂區籌款活動：請預留您的時間共襄盛舉。

- 2月26日(五)7pm開始：賭城夜(今年在禮堂)
- 2月28日(日) 2pm：下午茶舞
- 3月12日(六)：喜劇夜
- 4月24日(日)：烤肉餐會(彌撒後)
- 5月22日(日)：下午茶會
- 5月27日(五)：春季音樂會
- 6月3日(五)：慈善徒步運動
- 7月1日(五)起：國慶煙火義賣
- 8月21日(日)：籌款晚餐
- 9月30日(五)~10月2日(日)：堂區園遊會
- 11月6日(日)：佳節饗宴

喜樂讀經班：請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。本主日李偉平神父：格林多前書。2/28王海瀛姊妹：背負自己的十字架。地點：小學交誼廳。聯絡：張永安626-532-2728。

堂區主日捐款報告：本堂區第一次捐款上主日：\$6,624.00元，謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。敬請教友慷慨支持。上主日籌得\$1,255元。感謝支持！

聖保祿傳愛行動圖書館：將於2月開始繼續為大家服務，之前已借出的書籍，請盡快歸還，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，以供其他教友借閱，謝謝。聯絡：鄭弘626-674-2338。

蒙市華人傳協會

輪值理事：
 蔡柏青 785-979-0566
 顧問團：
 馬明睿 626-382-6088
 朱威 626-294-0748
 葉翔 626-709-6006
 禮儀委員會
 張永康 562-865-9359
 黃詩元 626-758-8938
 馬明睿 626-382-6088
 家庭彌撒
 陳皓 626-294-0748
 青年彌撒
 李曉鳳 626-823-7745

福傳：
 李美芳 626-315-7829
 鄭弘 626-674-2338
 王萍 626-841-3773

靈修：
 鄧麗霞 626-863-6081
 葉慧娜 626-780-3271
 王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：
 鄭弘 626-674-2338
 趙龍修 626-624-3469
 堂外關懷：
 余佩瑜 626-379-9103

長青會：
 王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：
 王蘭欣 626-872-4523

活動(佈置組)：
 朱威 626-294-0748

財務：
 張永安 626-532-2728
 俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：
 楊莊予 248-701-1999
 巨珮儒 262-385-3601
 俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：
 梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：
 黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
 吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：
 伍國超神父

編輯小組：
 王海瀛
 許容榕 (Sherry)

廣告接洽：
 吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：
 U.S. Printing

626-289-1577

專精項目
預售福地
 平碑、立碑、靈骨塔及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃
 精通國、粵、上海、英語
親切服務，細心解說，免費接送
Paul Lam 林瑞祥 預售顧問
 Pre-Planning Advisor
INSURANCE
 Lic. # 0F43637
626-628-4889 24 hrs / 二十四小時

專業電工
三十年經驗
做工精而細
 教友 **范先生**
(626) 315-4088

舊車大王
 加州執照 代客標車
 現金高價 收購舊車
 出口全球 信譽卓越
 歡迎舊雨新知來電
 教友 **周德裕**
(626) 388-6278

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
 754 W. Garvey Ave.
 (Deerfield Plaza)
 Monterey Park, CA 91754
 TEL: 626-289-2878
 FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
 廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
 質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
 教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅
TAX CORP.
 關咪咪 **MAGGIE KWAN**
 Enrolled Agent
 7500 East Garvey Ave.
 Rosemead, CA 91770
 TEL 626-280-9177

永發鐵工廠
 精製各種鐵門，鐵窗，欄杆，樓梯，扶手，陽台
 多年經驗 各種焊接維修
 承做電動鐵門 免費估價
 免費維修 信譽保證
 聯繫人：周先生
 手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801
 ●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
 ●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殯化妝
 ●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
 ●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
 ●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車
 政府註冊 機場特許
 旅遊觀光 長短包車
 教友 **顧先生**
(626) 679-8064
 yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發
 ●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
 ●福州魚丸、魚干、干貝
 ●茶樹菇、橄欖、橄欖汁
 美國花旗蔘、各種保健品
 修理電腦
 127 S. Garfield #8
 Monterey Park, CA 91754
 教友余錦秀：626-280-1666

主內平安
蒙特利保險 Lic#0668913
精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險
(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
 755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款
1% 佣金 限賣方教友
 提供貸款合格證書
 可不查收入、沒綠卡、
 0 Point/Fee、FHA，保密隱私
 AAA Capital Financial, Inc.
 陳美智, M.M.V. 626-617-2227
 執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車
 TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
 教友 **于先生**
(626)227-5758
 ybjmytyby123@gmail.com

祝福 職業介紹所
人找事 事找人
 餐廳工作 老墨 家庭(月子)保姆
 裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
 開手機/手機充卡/電話卡 教友：**陳聖嚮**
Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979
 223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755

SÉBASTIEN LUKE
高級訂製 婚紗 晚禮服
 教友 **陸先生**
(626)841-0098
 info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓
廚房櫥櫃
 尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
 110"x26" \$195+Tax 起
 (Contractor 另議)
 教友 **Paul 崔**
626-202-5179
 jfmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2~6 歲幼兒
米蘭花
 台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
 7732 E. Emerson Place
 Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
 汽車·居家·商業·勞工
 各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
 License#0I21136
626-823-0818
 Lawrence.pwang1@farmersagency.com
 20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789